

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2012 Nr. 147

A. TITEL

*Briefwisseling houdende een verdrag betreffende toestemming tot
overvlucht tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bolivariaanse
Republiek Venezuela;
(met Bijlagen)
Caracas, 4 juli 2012*

B. TEKST

Nr. I

EL MINISTRO DEL PODER POPULAR PARA RELACIONES
EXTERIORES DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE
VENEZUELA

Caracas, 04 jun. 2012

Excelencia:

Considerando el deseo de la República Bolivariana de Venezuela y del Reino de los Países Bajos de alcanzar un acuerdo sobre el sobrevuelo de aeronaves de Estado sobre el territorio de la República Bolivariana de Venezuela y del Reino de los Países Bajos.

Refiriéndonos, a la definición de «Territorio» de un Estado al significado que recoge el artículo 2 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional, en el que consta: «... se considera como territorio de un Estado las aéreas terrestres y las aguas territoriales adyacentes a ellas que se encuentren bajo la soberanía, dominio, protección o mandato de dicho Estado».

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de proponer un Acuerdo de Reciprocidad entre los dos Estados, fundamentado en los siguientes términos:

1. Las Partes acuerdan autorizar, bajo el principio de reciprocidad, el sobrevuelo de aeronaves de Estado, contenidas en el anexo I de este Acuerdo, empleando las rutas ATS especificadas en el anexo II, que realicen operaciones de traslado militar o pasajeros, de enlaces y transporte de material entre otros.

2. Estas aeronaves no deben estar armadas, artilladas ni dotadas de equipos que posibiliten reconocimiento alguno, ni transportar materiales peligrosos o bélicos y las mismas deberán estar debidamente identificadas. Las aeronaves no tripuladas no forman parte del presente Acuerdo.

3. Las aeronaves objeto de este Acuerdo gozarán de un procedimiento simplificado.

4. A los fines de velar por el fiel cumplimiento de este Acuerdo, las Partes designan como Órganos Competentes:

a) Por la República Bolivariana de Venezuela: el Ministerio del Poder Popular para Relaciones Exteriores.

b) Por el Reino de los Países Bajos: el Ministerio de Asuntos Exteriores.

5. Antes del despegue, la Autoridad Competente establecida en este instrumento (Anexo III), presentará a la Autoridad Competente del otro país toda la información relativa a la aeronave (Anexo I), incluyendo: datos de la aeronave, naturaleza de la misión, tripulación, pasajeros (cuantidad de los pasajeros), carga, rutas establecidas (Anexo II), el tipo de régimen de vuelo, itinerario y nivel de vuelo.

6. El sobrevuelo deberá efectuarse respetando en todo momento la ruta de vuelo establecida de conformidad con el listado de rutas incluidas como Anexo II de este Acuerdo. Asimismo, los pilotos deberán mantenerse en frecuencia y comunicación positiva; y observar los puntos de reporte y hacer las respectivas notificaciones a la Autoridad Competente del país de sobrevuelo (Anexo III).

7. La aeronave deberá seguir todas las indicaciones que, para garantizar la seguridad en las operaciones aéreas, transmita la Autoridad Competente del país de sobrevuelo (Anexo III).

8. Cualquier operación o aeronave que no se especifique en este Acuerdo, deberá obtener el permiso de sobrevuelo y/o aterrizaje en el territorio de la otra parte a través de la vía diplomática con un mínimo de cuarenta y ocho horas (48 Hrs.) de antelación y tendrá una vigencia máxima de setenta y dos horas (72 Hrs.) para las realización del respectivo vuelo.

9. Los órganos Competentes de las Partes deberán mantener en todo momento la más estrecha comunicación, a fin de garantizar el fiel cumplimiento de este Acuerdo.

10. El presente Acuerdo podrá ser enmendado de común acuerdo entre las Partes. Una enmienda entrará en vigor en la fecha en que ambas partes se hayan comunicado mutuamente por escrito por la vía diplomática.

tica, que se han cumplido sus respectivos requisitos constitucionales. No obstante, los procedimientos anteriormente mencionados, los anexos de este Acuerdo podrán ser enmendados de mutuo acuerdo a través de la vía diplomática.

11. Cualquier duda o controversia que pueda surgir de la interpretación o la ejecución del presente Acuerdo será resuelta mediante negociaciones directas entre las Partes a través de la vía diplomática.

12. El presente Acuerdo tendrá una vigencia de tres (3) años prorrogable automáticamente por periodos iguales, a menos que una de las Partes notifique su decisión de no prorrogarlo, a través de la vía diplomática, por lo menos con tres (3) meses de anticipación a la fecha de su vencimiento.

No obstante, cualquiera de las Partes, podrá denunciar el presente acuerdo, en cualquier momento. La denuncia surtirá efectos a los tres (3) meses de la recepción de la correspondiente notificación, por la vía diplomática.

Si Vuestra Excelencia está conforme con lo expuesto precedentemente, su respuesta afirmativa constituirá, junto con la presente Nota, un Acuerdo entre la República Bolivariana de Venezuela y el Reino de los Países Bajos, que entrará en vigor a los treinta (30) días siguientes de la fecha de la última notificación a través de la cual las Partes se comuniquen por escrito y por la vía diplomática, el cumplimiento de los requisitos constitucionales y legales internos para la entrada en vigor.

Hago propicia la ocasión para renovarle las seguridades de mi más alta consideración.

NICOLÁS MADURO MOROS

Anexos

Acuerdo de autorización de sobrevuelo entre el Reino de los Países Bajos y la República Bolivariana de Venezuela

Anexo I

Listado de las aeronaves de estado (aeronaves de transporte y carga) de la Fuerza Armada Nacional Bolivariana y del Servicio Autónomo de Transporte del Ejecutivo Nacional.

Listado de las aeronaves de estado (aeronaves de transporte y carga) del Reino de los Países Bajos.

Anexo II

Listado de las rutas de vuelo utilizadas por las aeronaves de estado (aeronaves de transporte y carga) de la Fuerza Armada Nacional Bolivariana y del Servicio Autónomo de Transporte del Ejecutivo Nacional.

Listado de las rutas de vuelo utilizadas por las aeronaves de estado (aeronaves de transporte y carga) del Reino de los Países Bajos.

Anexo III

Lista de autoridades competentes.

Anexo I

Listado de las aeronaves de estado (aeronaves de transporte y carga) de la Fuerza Armada Nacional Bolivariana y el Servicio Autónomo de Transporte de Ejecutivo Nacional

AERONAVES	NUMEROS DE REGISTRO
AIRBUS 319CJ	FAV-0001
BOEING 737	FAV-0207
FALCON 50	FAV-0018
BELL 214ST	FAV-2611
COUGAR AS532UL	FAV-0559 -2491 -2124
C-550	FAV-0002 -222
C-551	FAV-1967
C-750	FAV-1060
C-500	FAV-0222
BE-200	FAV-2540 -3280 -3150 -2840 -YV-O-103 -104 -107 -108 -173 -YV-O-SATA 1-2-3-4-5-6
F-20	FAV-1650
C-26	FAV-1964 -0009
KC-707	FAV-8747 -6944
C-130H	FAV-3134 -2716 -4951 -4224 -5320 -9508
SHORTS SD-360	FAV2469
COUGAR	FAV-0133 -0562 -1487 -1982 -2544 -2124 -4135 -6164
SUPER PUMA	FAV-0121 -2216 -3312 -4423 -5110 -6014 -7425

AERONAVES	NUMEROS DE REGISTRO
BELL	AB-0302 -0605 -0602
CASA	AB-0401 -0204 -0217
MI-17	AB-0610 -0609 EV-0672 -0673 -0674 -0679 -0680 -0796 -0798 -0799 -07100 -07105 -07106 -08107 -08108 -08109 -08111 -08112 -08113 AMB-1811 -0507 -0705 -0804 -1607 -2909
M-28	EV-9960 -9961 -0062 -0063 -0064 -0065 -0066 -0067 -0068 -0069 -0070 -0071
ARAVA	EV-8014 -8118 -9959
SIKORSKY	EV- 8438 -8439
MI-26T	EV-0681 -07103 -07104
BE-200	EV-7910 -0688
BE-90	EV-7702
SW3	YV-O-132
BE-300	YV-O-175
AC-690	YV-O-115 -143
DA-42 DIAMOND	YV-O-160 -161 -162 -163 -164 -165
MI-172	YV-O-109 -110 -111

Listado de las aeronaves de estado (aeronaves de transporte y carga) del Reino de los Países Bajos

AERONAVES	NÚMEROS DE REGISTRO
C-130H-30 HERCULES	G-273, 275, 781, 988
SH-14D LYNX	260, 261, 262, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 283,
AS-355 TWINSTAR	PH-HVH
G-IV GULFSTREAM	V-11
KDC-10	T-235 -264
DC-10-30F	T-255
DASH-8	PH-CGA, PH-CGB
DORNIER 228	PH-CGN, PH-CGC
FOKKER F-50	U-O5 -06
COUGAR	S-400 -419 -433 -440 -441 -442 -444 -445 -447 -450 -453 -454 -456 -457 -458 -459
CHINOOK	D-661 -662 -663 -664 -665 -666 -667 -101 -102 -103 -106

AERONAVES	NÚMEROS DE REGISTRO
NH90-NFH	N-008 -102 -110 -164 -175 -195
KOFFER 70	PH-KBX

Anexo II

Listado de las rutas de vuelos utilizadas por las aeronaves de estado (aeronaves de transporte y carga) de la Fuerza Armada Nacional Bolivariana y el Servicio Autónomo de Transporte del Ejecutivo Nacional

RUTAS A UTILIZAR	PUNTOS DE TRANSFERENCIA DE CONTROL AL ENTRAR EN LA REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO (TNCF) POR	PUNTOS DE TRANSFERENCIA DE CONTROL AL SALIR DE LA REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO (TNCF) POR	A TRAVÉS DE
	AVELO	ELASO	A315/UA315/UA574/ UA674
	ELASO	ALCOT	US674/G442/UG442
	VESKA	REPIS	US315/G446/UG446
	ESIPO	DIBOK	UL795 (misma ruta de retorno)
	KABON	KARUM	UL304 (misma ruta de retorno)
	ALCOT	ACORA	UG431/UA516 (misma ruta de retorno)
	AVELO	AMBIN	UA315/UA574/ UG442
	NOREX	SCAPA	UA567/UG885/ UG431 (misma ruta de retorno)
	NOREX	BEROX	UA567 (misma ruta de retorno)
PARA UNA INFORMACIÓN MÁS DETALLADA, VEÁSE LA AIP DE LAS ANTILLAS HOLANDEAS			

RUTAS A UTILIZAR	PUNTOS DE TRANSFERENCIA DE CONTROL AL ENTRAR EN LA REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO (EHAA) POR	PUNTOS DE TRANSFERENCIA DE CONTROL AL SALIR DE LA REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO (TNCF) POR	A TRAVÉS DE
		VEÁNSE PUNTOS DE CONTROL AL ENTRAR Y AL SALIR DE LA REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO, RUTAS A TRAVÉS DE, Y OTRA INFORMACIÓN ESPECÍFICA EN EL AIP (MILITAR) DE LOS PAÍSES BAJOS (http://www.ais-netherlands.nl)	

RUTAS A UTILIZAR	PUNTOS DE TRANSFERENCIA DE CONTROL AL ENTRAR EN LA REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO (TJZS) POR	PUNTOS DE TRANSFERENCIA DE CONTROL AL SALIR DE LA REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO (TJZS) POR	A TRAVÉS DE
		VEÁNSE PUNTOS DE CONTROL AL ENTRAR Y AL SALIR DE LA REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO, RUTAS A TRAVÉS DE, Y OTRA INFORMACIÓN ESPECÍFICA EN EL AIP DE LAS ANTILLAS HOLANDEASAS	

Listado de las rutas de vuelo utilizadas por las aeronaves de estado (aeronaves de transporte y carga) del Reino de los Países Bajos.

RUTAS A UTILIZAR	PUNTOS DE TRANSFERENCIA DE CONTROL AL ENTRAR EN LA REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO (SVZM) POR	PUNTOS DE TRANSFERENCIA DE CONTROL AL SALIR DE LA REGIÓN DE INFORMACIÓN DE VUELO (SVZM) POR	A TRAVÉS DE
	BONAX	MEGIR	UA563 (misma ruta de retorno)
	BONAX	AKROK	UA563 MTA/UA300 MUN/UG443 (misma ruta de retorno)
	BONAX	ONGAL	UA563 KOMPU UA551 (misma ruta de retorno)
	KABON	DAREK	UA554 BELLO UA563 MTA UA561 (misma ruta de retorno)
	KABON	DAREK	UA516 (misma ruta de retorno)

Anexo III

Para la aplicación de este Acuerdo, actuarán como autoridad competente las siguientes organizaciones:

Por la República Bolivariana de Venezuela:

Ministerio del Poder Popular para la Defensa, Comando Estratégico Operacional: Comando de Defensa Aeroespacial Integral (CODAI)

Vicepresidencia de la Republica, Comisión Central de Planificación: Instituto Nacional de Aeronáutica Civil (INAC)

Por el Reino de los Países Bajos:

- Los Países Bajos (en Europa): Control de Tráfico Aéreo de los Países Bajos (LVNL)
 - Países Bajos (zona del Caribe):
 - Bonaire: Control de Tráfico Aéreo de las Antillas Holandesas (NAATC)
 - Sint Eustatius: Empresa de Explotación del Aeropuerto Internacional Princesa Juliana (PJIAE)
 - Saba: Empresa de Explotación del Aeropuerto Internacional Princesa Juliana (PJIAE)
 - Aruba: Control de Tráfico Aéreo de las Antillas Holandesas (NAATC)
 - Curaçao: Control de Tráfico Aéreo de las Antillas Holandesas (NAATC)
 - Sint Maarten: Jefe del Departamento de Aviación Civil (DHCA).
-

Nr. II

EMBAJADA DEL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS

Caracas, 04 de juli 2012

Excellentie,

Ik heb de eer mij tot u te richten en van de gelegenheid gebruik te maken door te antwoorden op uw brief van 4 juni 2012, die als volgt luidt:

„Excellentie,

In aanmerking nemende de wens van de Bolivariaanse Republiek Venezuela en van het Koninkrijk der Nederlanden een Verdrag te sluiten inzake de overvlucht van staatsluchtvaartuigen over het grondgebied van de Bolivariaanse Republiek Venezuela en van het Koninkrijk der Nederlanden.

Verwijzend naar de definitie van „grondgebied” van een Staat in de betekenis, vevat in artikel 2 van Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, luidende: „... wordt het grondgebied van een Staat geacht te omvatten het grondgebied en de daaraan grenzende territoriale wateren welke staan onder de soevereiniteit, suzereiniteit, bescherming of het mandaat van die Staat”.

Heb ik de eer mij tot Uwe Excellentie te richten teneinde u een Verdrag op basis van wederkerigheid tussen beide Staten voor te stellen, gebaseerd op de volgende bepalingen:

1. De Partijen komen overeen, op basis van wederkerigheid, de overvlucht toe te staan van staatsluchtvaartuigen, genoemd in Bijlage I van dit Verdrag, die de in Bijlage II aangegeven ATS-routes gebruiken bij de uitvoering van operaties, onder andere inhoudende verplaatsing van militairen of passagiers, verbindingen en transport van materieel.

2. Bedoelde luchtvaartuigen mogen niet bewapend of van artillerie-inrichting voorzien zijn, noch voorzien zijn van enige uitrusting, geschikt voor het uitvoeren van verkenningen, noch gevaarlijke goederen of oorlogstuig vervoeren, en dienen voorts naar behoren te zijn voorzien van identificatiegegevens. Onbemande luchtvaartuigen maken geen deel uit van dit Verdrag.

3. Voor luchtvaartuigen waarop dit Verdrag van toepassing is geldt een vereenvoudigde procedure.

4. Met het oog op toezicht op een getrouwe naleving van dit Verdrag wijzen de Partijen als bevoegd orgaan aan:

a. voor de Bolivariaanse Republiek Venezuela: het Ministerie van de Volksmacht voor Buitenlandse Betrekkingen.

b. voor het Koninkrijk der Nederlanden: het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

5. Voor aanvang van de vlucht stelt de bij dit instrument aangewezen bevoegde autoriteit (Bijlage III) de bevoegde autoriteit van het andere land in kennis van alle informatie met betrekking tot het luchtvaartuig (Bijlage I), met inbegrip van: gegevens van het luchtvaartuig, aard van de missie, bemanning, passagiers (status van de passagiers), lading, vastgestelde vliegroutes (Bijlage II), het type vluchtregime, vluchtroute en vluchthoogte.

6. Bij de overvlucht dient te allen tijde de vastgestelde vliegroute in acht te worden genomen, overeenkomstig de lijst van vliegroutes die als Bijlage II bij dit Verdrag is opgenomen. Piloten dienen voorts positieve radiocommunicatie en frequentie aan te houden, de meldpunten in acht te nemen en de betreffende kennisgevingen te doen aan de bevoegde autoriteiten van het land van overvlucht (Bijlage III).

7. Het luchtvaartuig dient alle aanwijzingen op te volgen die de bevoegde autoriteit van het land van overvlucht, ter waarborging van de luchtverkeersveiligheid, geeft (Bijlage III).

8. Elke operatie die, en elk luchtvaartuig dat, niet in dit Verdrag wordt omschreven dient minimaal achtenveertig (48) uur vooraf langs diplomatieke weg toestemming tot overvlucht en/of landing te verkrijgen, en voor de uitvoering van de desbetreffende vlucht heeft die een maximale geldigheidsduur van tweeënzeventig (72) uur.

9. De bevoegde organen van de Partijen dienen te allen tijde intensieve communicatie te onderhouden teneinde de getrouwe naleving van dit Verdrag te waarborgen.

10. Dit Verdrag kan met onderling goedvinden van de Partijen worden gewijzigd. Een wijziging treedt in werking op de datum waarop beide Partijen elkaar schriftelijk langs diplomatieke weg in kennis hebben gesteld van het feit dat aan hun respectieve constitutionele vereisten is voldaan. Onverminderd vorenstaande procedure kunnen de Bijlagen bij dit Verdrag met onderling goedvinden langs diplomatieke weg worden gewijzigd.

11. Iedere twijfel of controverse, die mocht rijzen betreffende de interpretatie of uitvoering van dit Verdrag, zal worden opgelost door middel van rechtstreekse onderhandelingen tussen de Partijen langs diplomatieke weg.

12. Dit Verdrag heeft een looptijd van drie (3) jaar met automatische verlenging met gelijke tijdvakken, tenzij een van de Partijen de andere, langs diplomatieke weg, ten minste drie (3) maanden voor het verstrijken van de looptijd in kennis stelt van haar besluit niet te verlengen.

Niettemin kan elk der Partijen dit Verdrag op ieder moment opzeggen. De opzegging treedt in werking drie (3) maanden na ontvangst van de betreffende kennisgeving, langs diplomatieke weg.

Indien Uwe Excellentie met het vorenstaande instemt, zal uw bevestigende antwoord samen met deze brief een Verdrag tussen de Bolivariaanse Republiek Venezuela en het Koninkrijk der Nederlanden

vormen, die in werking zal treden dertig (30) dagen na de datum van de laatste kennisgeving waarbij de Partijen elkaar schriftelijk langs diplomatieke weg mededelen dat aan de interne constitutionele en wettelijke vereisten voor inwerkingtreding is voldaan.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om u opnieuw te verzekeren van mijn gevoelens van de meeste hoogachting.

Nicolás Maduro Moros”

Het is mij een genoegen u te bevestigen dat het Koninkrijk der Nederland instemt met de inhoud van uw brief, die tezamen met dit bevestigende antwoord een Verdrag tussen de Bolivariaanse Republiek Venezuela en het Koninkrijk der Nederland vormt, en die in werking zal treden dertig (30) dagen na de datum van de laatste kennisgeving waarbij de Partijen elkaar schriftelijk langs diplomatieke weg mededelen dat aan de interne constitutionele en wettelijke vereisten voor inwerkingtreding is voldaan.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om u opnieuw te verzekeren van mijn gevoelens van de meeste hoogachting.

JACOBUS A. M. VAN DER
ZEEUW
Tijdelijk Zaakgelastigde a.i.
HM Ambassade Caracas

Bijlagen

Verdrag betreffende toestemming tot overvlucht tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bolivariaanse Republiek Venezuela

Bijlage I

Lijst van de staatsluchtvaartuigen (transport- en vrachtluchtvaartuigen) van de Nationale Bolivariaanse strijdkrachten en van de Zelfstandige Dienst Vervoer Nationaal Bestuur

Lijst van de staatsluchtvaartuigen (transport- en vrachtluchtvaartuigen) van het Koninkrijk der Nederlanden

Bijlage II

Lijst van de vliegroutes die gebruikt worden door de staatsluchtvaartuigen (transport- en vrachtluchtvaartuigen) van de nationale bolivariaanse strijdkrachten en van de zelfstandige dienst vervoer nationaal bestuur

Lijst van de vliegroutes die gebruikt worden door de staatsluchtvaartuigen (transport- en vrachtluchtvaartuigen) van het Koninkrijk der Nederlanden

Bijlage III

Lijst van bevoegde autoriteiten

Bijlage I

Lijst van de staatsluchtvaartuigen (transport- en vrachtluchtvaartuigen) van de Nationale Bolivariaanse Strijdkrachten en van de Zelfstandige Dienst Vervoer Nationaal Bestuur

LUCHTVAARTUIGEN	REGISTRATIENUMMERS
AIRBUS 319CJ	FAV-0001
BOEING 737	FAV-0207
FALCON 50	FAV-0018
BELL 214ST	FAV-2611
COUGAR AS532UL	FAV-0559 -2491 -2124
C-550	FAV-0002 -222
C-551	FAV-1967
C-750	FAV-1060
C-500	FAV-0222
BE-200	FAV-2540 -3280 -3150 -2840 -YV-O-103 -104 -107 -108 -173 -YV-O-SATA 1-2-3-4-5-6
F-20	FAV-1650
C-26	FAV-1964 -0009
KC-707	FAV-8747 -6944
C-130H	FAV-3134 -2716 -4951 -4224 -5320 -9508
SHORTS SD-360	FAV2469
COUGAR	FAV-0133 -0562 -1487 -1982 -2544 -2124 -4135 -6164

LUCHTVAARTUIGEN	REGISTRATIENUMMERS
SUPER PUMA	FAV-0121 -2216 -3312 -4423 -5110 -6014 -7425
BELL	AB-0302 -0605 -0602
CASA	AB-0401 -0204 -0217
MI-17	AB-0610 -0609 EV-0672 -0673 -0674 -0679 -0680 -0796 -0798 -0799 -07100 -07105 -07106 -08107 -08108 -08109 -08111 -08112 -08113 AMB-1811 -0507 -0705 -0804 -1607 -2909
M-28	EV-9960 -9961 -0062 -0063 -0064 -0065 -0066 -0067 -0068 -0069 -0070 -0071
ARAVA	EV-8014 -8118 -9959
SIKORSKY	EV- 8438 -8439
MI-26T	EV-0681 -07103 -07104
BE-200	EV-7910 -0688
BE-90	EV-7702
SW3	YV-O-132
BE-300	YV-O-175
AC-690	YV-O-115 -143
DA-42 DIAMOND	YV-O-160 -161 -162 -163 -164 -165
MI-172	YV-O-109 -110 -111

Lijst van de staatsluchtvaartuigen (transport- en vrachtluchtvaartuigen) van het Koninkrijk der Nederlanden

LUCHTVAARTUIGEN	REGISTRATIENUMMERS
C-130H-30 HERCULES	G-273, 275, 781, 988
SH-14D LYNX	260, 261, 262, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 283,
AS-355 TWINSTAR	PH-HVH
G-IV GULFSTREAM	V-11
KDC-10	T-235 -264
DC-10-30F	T-255
DASH-8	PH-CGA, PH-CGB
DORNIER 228	PH-CGN, PH-CGC
FOKKER F-50	U-O5 -06
COUGAR	S-400 -419 -433 -440 -441 -442 -444 -445 -447 -450 -453 -454 -456 -457 -458 -459

LUCHTVAARTUIGEN	REGISTRATIENUMMERS
CHINOOK	D-661 -662 -663 -664 -665 -666 -667 -101 -102 -103 -106
NH90-NFH	N-008 -102 -110 -164 -175 -195
KOFFER 70	PH-KBX

Bijlage II

Lijst van de vliegroutes die gebruikt worden door de staatsluchtvaartuigen (transport- en vrachtluchtvaartuigen) van de Nationale Bolivariaanse Strijdkrachten en van de Zelfstandige Dienst Vervoer Nationaal Bestuur

TE GEBRUIKEN ROUTES	CONTROLE- OVERDRACHTS- PUNTEN BIJ BINNENKOMST VLUCHTINFORMA- TIEGEBIED (TNCF) DOOR	CONTROLE- OVERDRACHTS- PUNTEN BIJ VERLATEN VLUCHTINFORMA- TIEGEBIED (TNCF) DOOR	VIA
	AVELO	ELASO	A315/UA315/UA574/ UA674
	ELASO	ALCOT	US674/G442/UG442
	VESKA	REPIS	US315/G446/UG446
	ESIPO	DIBOK	UL795 (zelfde retourroute)
	KABON	KARUM	UL304 (zelfde retourroute)
	ALCOT	ACORA	UG431/UA516 (zelfde retourroute)
	AVELO	AMBIN	UA315/UA574/ UG442
	NOREX	SCAPA	UA567/UG885/ UG431 (zelfde retourroute)
NOREX	BEROX	UA567 (zelfde retourroute)	
ZIE VOOR MEER GEDETAILLEERDE INFORMATIE AIP NEDERLANDSE ANTILLEN			

TE GEBRUIKEN ROUTES	CONTROLE- OVERDRACHTS- PUNTEN BIJ BINNENKOMST VLUCHTINFORMA- TIEGEBIED (EHAA) DOOR	CONTROLE- OVERDRACHTS- PUNTEN BIJ VERLATEN VLUCHTINFORMA- TIEGEBIED (TNCF) DOOR	VIA
	CONTROLEPUNTEN BIJ BINNENKOMST EN VERTREK VLUCHTINFORMATIEGEBIED. ROUTES VIA EN OVERIGE SPECIFIEKE INFORMATIE ZIE (MILITAIRE) AIP NEDERLAND (http://www.ais-netherlands.nl)		

TE GEBRUIKEN ROUTES	CONTROLE- OVERDRACHTS- PUNTEN BIJ BINNENKOMST VLUCHTINFORMA- TIEGEBIED (TJZS) DOOR	CONTROLE- OVERDRACHTS- PUNTEN BIJ VERLATEN VLUCHTINFORMA- TIEGEBIED (TJZS) DOOR	VIA
	CONTROLEPUNTEN BIJ BINNENKOMST EN VERTREK VLUCHTINFORMATIEGEBIED. ROUTES VIA EN OVERIGE SPECIFIEKE INFORMATIE ZIE AIP NEDERLANDSE ANTILLEN		

Lijst van de vliegroutes die gebruikt worden door de staatsluchtvaartuigen (transport- en vrachtluchtvaartuigen) van het Koninkrijk der Nederlanden

TE GEBRUIKEN ROUTES	CONTROLE- OVERDRACHTS- PUNTEN BIJ BINNENKOMST VLUCHTINFORMA- TIEGEBIED (SVZM) DOOR	CONTROLE- OVERDRACHTS- PUNTEN BIJ VERLATEN VLUCHTINFORMA- TIEGEBIED (SVZM) DOOR	VIA
	BONAX	MEGIR	UA563 (zelfde retourroute)
	BONAX	AKROK	UA563 MTA/UA300 MUN/UG443 (zelfde retourroute)
	BONAX	ONGAL	UA563 KOMPU UA551 (zelfde retourroute)
	KABON	DAREK	UA554 BELLO UA563 MTA UA561 (zelfde retourroute)
	KABON	DAREK	UA516 (zelfde retourroute)

Bijlage III

Voor de toepassing van dit Verdrag treden de volgende organisaties op als bevoegde autoriteit:

Voor de Boliviaanse Republiek Venezuela:

Ministerio del Poder Popular para la Defensa, Comando Estratégico Operacional: Comando de Defensa Aeroespacial Integral (CODAI)

Vicepresidencia de la República, Comisión Central de Planificación:
Instituto Nacional de Aeronáutica Civil (INAC)

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

- Nederland (Europa): Air Traffic Control The Netherlands (LVNL)
- Nederland (Caribische gebied):
 - Bonaire: The Netherlands Antilles Air Traffic Control (NAATC)
 - Sint Eustatius: Princess Juliana International Airport Exploitatiemaatschappij (PJIAE)
 - Saba: Princess Juliana International Airport Exploitatiemaatschappij (PJIAE)
- Aruba: The Netherlands Antilles Air Traffic Control (NAATC)
- Curaçao: The Netherlands Antilles Air Traffic Control (NAATC)
- Sint Maarten: Department Head Civil Aviation (DHCA).

D. PARLEMENT

Het in de brieven vervatte verdrag, met Bijlagen, behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het in de brieven vervatte verdrag, met Bijlagen, kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het in de brieven vervatte verdrag, met Bijlagen, zullen ingevolge het gestelde in de op één na laatste alinea van brief Nr. I en brief Nr. II in werking treden dertig dagen na de datum van de laatste kennisgeving waarbij de partijen elkaar schriftelijk langs diplomatieke weg mededelen dat aan de interne constitutionele en wettelijke vereisten voor inwerkingtreding is voldaan.

J. VERWIJZINGEN

- Titel : Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart;
Chicago, 7 december 1944
Tekst : *Trb.* 1947, 165
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 126

Uitgegeven de *dertiende* augustus 2012.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

U. ROSENTHAL